



nocospray[®]

la désinfection évoluée, simplifiée



manuel d'utilisation

I.	INTRODUCTION	3
I.1.	Généralités	3
I.2.	Classification / Réglementation	3
I.2.1.	Objets de la garantie	3
I.2.2.	Transport	3
I.2.3.	Durée de garantie.....	3
I.3.	Caractéristiques techniques.....	4
II.	PRECAUTIONS D'EMPLOI	5
II.1.	Consignes de sécurité.....	6
III.	DESCRIPTION	7
III.1.	Description NOCOSPRAY®	7
III.2.	Encombrement NOCOSPRAY®	8
IV.	UTILISATION	8
IV.1.	Positionnement de l'appareil	8
IV.2.	Mise en place de la bouteille	9
IV.3.	Durée de diffusion et consommation	10
IV.4.	Fonctionnement en mode « normal »	11
IV.5.	Utilisation du système de traçabilité.....	12
IV.5.1.	Installation	13
IV.5.2.	Utilisation	15
a)	Généralités	15
b)	Modification des paramètres généraux	15
c)	Exporter l'historique	16
V.	PANNES SIMPLES ET RESOLUTION	16
VI.	HYGIENE ET ENTRETIEN.....	17
VII.	TABLEAU DE CONFORMITE CEM	17

I. INTRODUCTION

I.1. Généralités

Ce manuel décrit le fonctionnement du diffuseur NOCOSPRAY® et comporte les informations essentielles garantissant sa sécurité d'utilisation. La documentation est valide dans la mesure où le client n'a pas apporté de modification au produit.

Lire attentivement ce manuel avant toute utilisation du diffuseur NOCOSPRAY®.

Il a été rédigé pour permettre de maîtriser l'ensemble de ses fonctionnalités.

I.2. Classification / Réglementation

Classification électrique : Classe I

Conforme aux exigences CEM suivant la norme 60601-1-2 (2007)

I.2.1. Objets de la garantie

La garantie consiste en la fourniture gratuite des pièces reconnues défectueuses par nos services techniques.

Les réparations nécessitées suite à de fausses manœuvres, emplois anormaux, négligences ou surcharges de l'appareil, ainsi que celles nécessitées par des variations du réseau électrique, des surtensions ou des installations défectueuses, etc... ne peuvent être prises en compte par la garantie.

Par ailleurs, si une corrosion anormale des parties souples, durite, joints... était constatée, signifiant l'utilisation d'un autre liquide que ceux produits par A.M.G. Medical Inc., la garantie serait également caduque.

I.2.2. Transport

Le matériel voyage aux risques et périls de l'utilisateur : en cas de détériorations pendant le transport, le destinataire doit faire toutes réserves vis-à-vis du transporteur avant de prendre livraison de l'appareil.

L'appareil doit être stocké dans un endroit sec et transporté dans son emballage d'origine.

I.2.3. Durée de garantie

Le diffuseur NOCOSPRAY® est garanti pendant une période de 1 an, à compter de la date de facturation au propriétaire initial.

I.3. Caractéristiques techniques

Puissance :	850VA	
Tension :	120V mono	
Fréquence :	50 à 60 Hertz	
Intensité nominale :	4,5A	
Intensité maximum :	10A	
Poids :	6,2Kg	Colis : 8,3Kg
Conditionnement compatible :	1 Litre	
Volume maximal à traiter :	1000m ³	
Débit moyen du liquide :	1000 ml/h	

Conditions environnementales :

- En condition d'utilisation :
 - Température de 0°C à 40°C
 - Hygrométrie de 10% à 90%
 - Pression atmosphérique de 800 à 1060 hectopascals
- En condition de transport et de stockage :
 - Température de 0°C à 70°C
 - Hygrométrie de 10% à 95%
 - Pression atmosphérique de 700 à 1060 hectopascals

II. PRECAUTIONS D'EMPLOI

La responsabilité du constructeur ne pourrait en aucun cas être engagée pour tout incident matériel ou corporel du fait d'une utilisation fautive ou anormale de l'appareil, contraire aux précautions recommandées dans la liste non limitative ci-après.



Utiliser uniquement du produit de la gamme Nocospray®



- **Modification de l'appareil interdite.**
- Pour éviter tout risque de choc électrique, cet appareil doit être raccordé uniquement à un réseau d'alimentation équipé d'une terre de protection.
- S'assurer que l'alimentation électrique est aux normes en vigueur.
- Les appareils de communication RF portatifs et mobiles peuvent affecter les appareils EM.
- Cet appareil est destiné à être utilisé uniquement par des professionnels. Selon les exigences de la norme NF EN 60601-1, il peut causer des perturbations radioélectriques et/ou perturber le fonctionnement d'un appareil situé à proximité.
- L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et de câbles autres que ceux spécifiés, à l'exception du matériel vendu par A.M.G. Medical comme pièce de remplacement des composants internes, peut avoir pour conséquence une augmentation des émissions ou une diminution de l'immunité de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à côté d'autres appareils ou empilé avec ces derniers.
Si cette condition ne peut être respectée, tester le bon fonctionnement dans cette configuration.
- Seul les produits et liquides vendus par A.M.G. Medical peuvent être utilisés avec le NOCOSPRAÏ®.
- Ne pas introduire d'objet ou de liquide dans le nez du diffuseur NOCOSPRAÏ®.
- Vérifier la présence des gicleurs + support gicleur (cf. n°2 §III.1).
- **Retirer la bouteille de Nocolyse du diffuseur lorsque vous le transportez.**
- **Toute intervention sur l'appareil doit être effectuée par un personnel formé à l'utilisation du système.**

II.1. Consignes de sécurité

L'appareil diffuse une substance chimique. De ce fait, les recommandations suivantes doivent être impérativement respectées.

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES



- Obligation de lire les documents d'accompagnement



- L'appareil doit être utilisé uniquement en intérieur



- Ne pas inhaler le produit



- Ne pas diriger vers une zone incandescente



- Ne pas fumer à proximité



- Appareil équipé d'une terre de protection

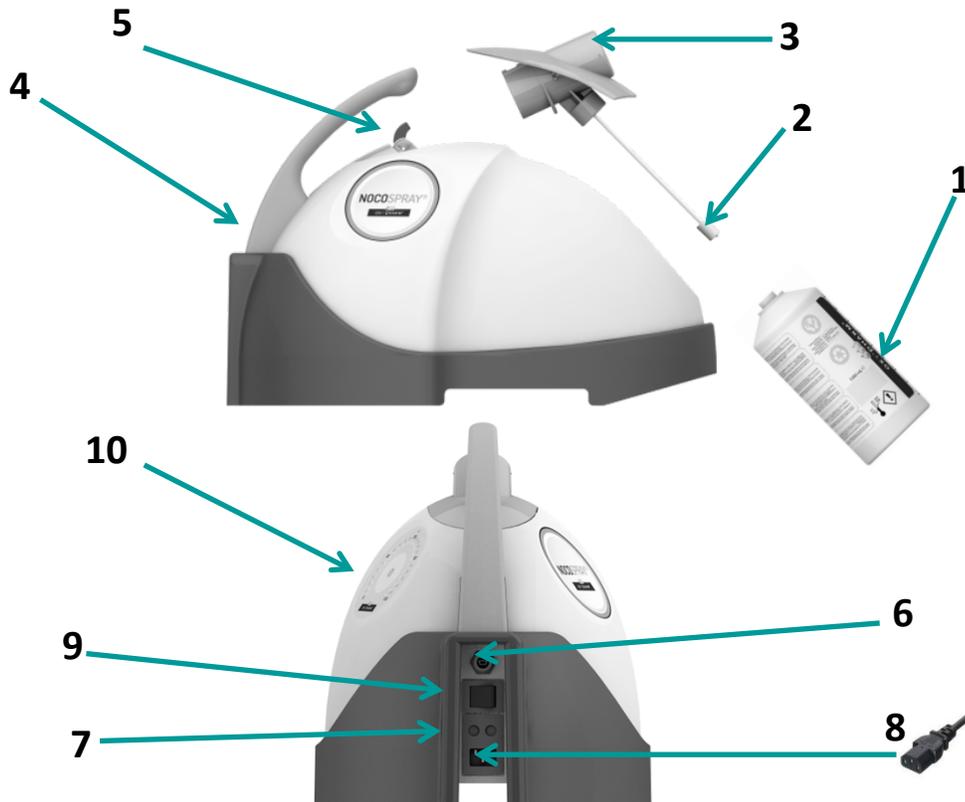


- Ne pas être présent dans la pièce lors de la diffusion
- Ne pas utiliser en présence d'un mélange anesthésique inflammable
- Manipuler l'appareil et la bouteille avec précaution
- Dans le cas d'une urgence, si une personne est amenée à rentrer dans la pièce, elle doit s'équiper d'Équipement de Protection incluant :
 - Casque antibruit.
 - respirateur indépendant.
 - Équipement de protection individuelle.

La personne doit sortir de la pièce et la sceller le plus rapidement possible.

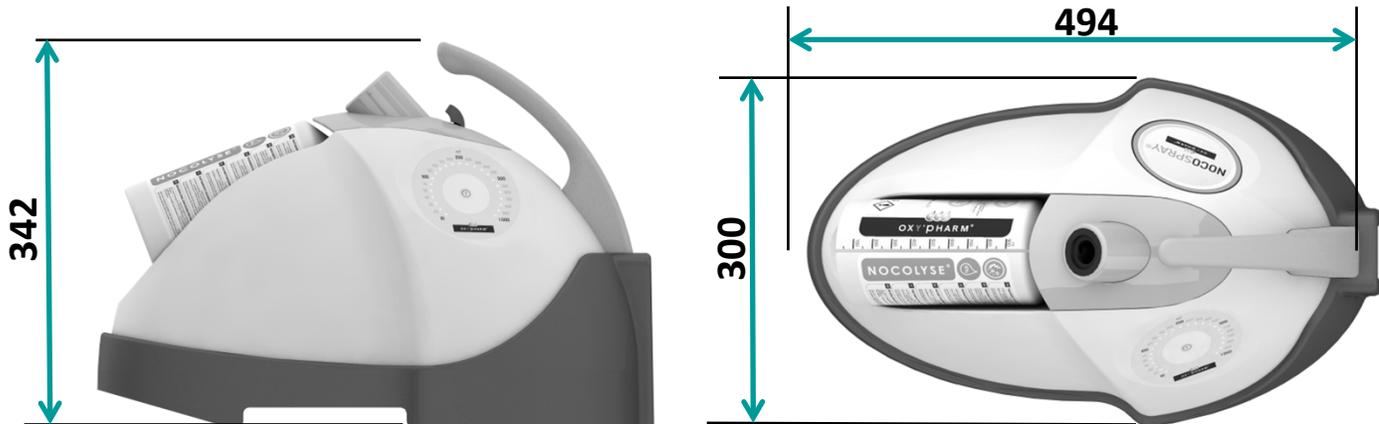
III. DESCRIPTION

III.1. Description NOCOSPRAY®



1	Bouteille	6	Port mini-USB
2	Gicleur et support gicleur	7	Fusibles (5x20 10 ampères T)
3	Nez de diffuseur (venturi)	8	Cordon d'alimentation
4	Poignée	9	Interrupteur de mise sous tension
5	Bouton de nez de diffuseur	10	Clavier de commande

III.2. Encombrement NOCOSPRAY®



IV. UTILISATION

IV.1. Positionnement de l'appareil

Le NOCOSPRAY® doit être placé sur une surface dure et plane et si possible dans un angle de la pièce à traiter.

RECOMMANDATION IMPORTANTE



Avant de démarrer un cycle, vérifier qu'il n'y a aucun obstacle à moins de 2 mètres de la sortie de la buse.

IV.2. Mise en place de la bouteille



La mise en place de la bouteille de NOCOLYSE s'effectuera de la manière ci-dessous

		
<p>Retirez le nez du diffuseur en appuyant sur le bouton.</p>	<p>Visser la bouteille de produit (après l'avoir datée) en prenant garde à ne pas serrer trop fort pour éviter d'endommager le joint de manière irréversible.</p>	<p>Replacer le nez du diffuseur sur l'appareil. Un « clic » doit se faire entendre.</p>

Toujours vérifier que la bouteille contient assez de produit pour le traitement souhaité (l'appareil ne le signale pas)

IV.3. Durée de diffusion et consommation

Volume (m ³)	Consommation (ml)	Durée de diffusion
10	10	36 secondes
15	15	54 secondes
20	20	1 minute & 12 secondes
25	25	1 minute & 30 secondes
30	30	1 minute & 48 secondes
35	35	2 minutes & 6 secondes
40	40	2 minutes & 24 secondes
45	45	2 minutes & 42 secondes
50	50	3 minutes
62.5	62.5	3 minutes & 45 secondes
75	75	4 minutes & 30 secondes
87.5	87.5	5 minutes & 15 secondes
100	100	6 minutes
112.5	112.5	6 minutes & 45 secondes
125	125	7 minutes & 30 secondes
137.5	137.5	8 minutes & 15 secondes
150	150	9 minutes
162.5	162.5	9 minutes & 45 secondes
175	175	10 minutes & 30 secondes
187.5	187.5	11 minutes & 15 secondes
200	200	12 minutes
225	225	13 minutes & 30 secondes
250	250	15 minutes
275	275	16 minutes & 30 secondes
300	300	18 minutes
325	325	19 minutes & 30 secondes
350	350	21 minutes
375	375	22 minutes & 30 secondes
400	400	24 minutes
425	425	25 minutes & 30 secondes
450	450	27 minutes
475	475	28 minutes & 30 secondes
500	500	30 minutes
525	525	31 minutes & 30 secondes
550	550	33 minutes
575	575	34 minutes & 30 secondes
600	600	36 minutes
650	650	39 minutes
700	700	42 minutes
750	750	45 minutes
800	800	48 minutes
850	850	51 minutes
900	900	54 minutes
950	950	57 minutes
1000	1000	1 heure

IV.4. Fonctionnement en mode « normal »



Brancher la prise et mettre l'interrupteur général sur « I ».



Sélectionner le volume à traiter en faisant glisser le doigt sur la partie claire du clavier.
(la plage de sélection est comprise entre 10m³ et 1000m³)



Le palier est progressif, si deux indicateurs sont allumés, c'est la valeur intermédiaire qui est sélectionnée.



Après avoir sélectionné le volume, appuyer sur le bouton au centre du clavier pour démarrer (un appui long est nécessaire) Vous entendrez un bip.



Le bip retentit pendant 15 secondes avant que l'appareil ne se mette à fonctionner. Quittez et fermez la pièce avant la fin de ces 15 secondes.



L'appareil peut être arrêté en ré-appuyant au centre du clavier. **(vous entendrez un bip lorsque le traitement est arrêté manuellement)**

IV.5. Utilisation du système de traçabilité

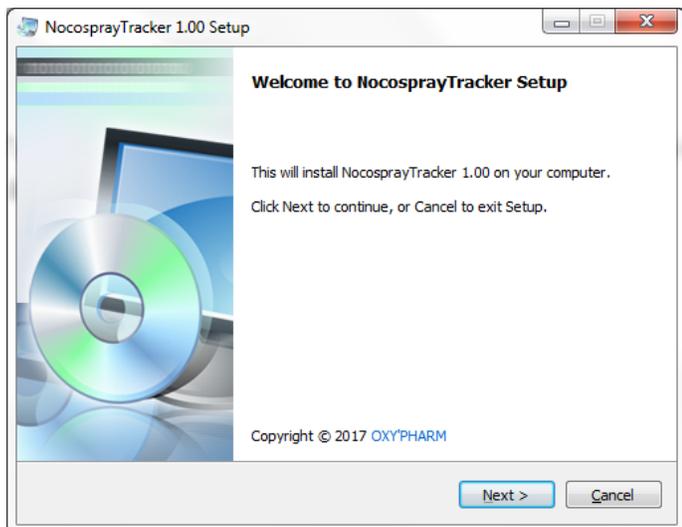
Une prise Mini USB permet de transférer l'historique du fonctionnement sur un ordinateur (voir installation du logiciel de traçabilité).

		<p>Aucun traitement n'est possible si le câble USB est branché.</p> <p>Pour sortir du mode USB, débrancher le câble de l'ordinateur</p>
<p>Brancher le câble USB pour relier l'appareil et l'ordinateur sur lequel le logiciel a été installé</p>	<p>Les DEL 10m³ et 1000m³ clignotent et la DEL 250m³ s'allume.</p>	

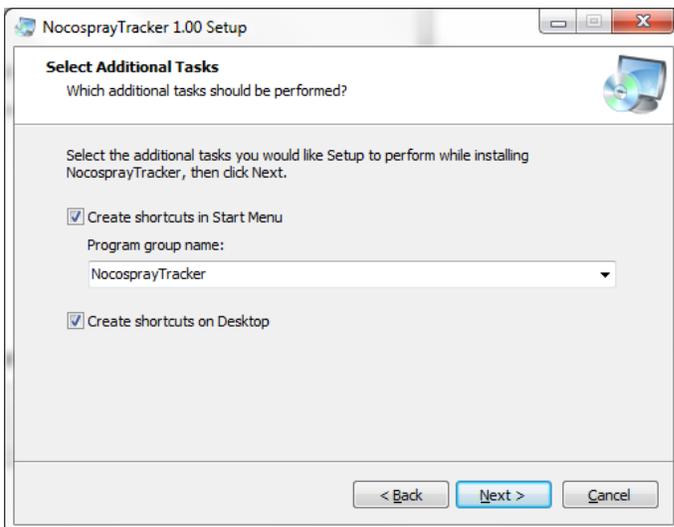
IV.5.1. Installation

Cliquer sur « NocoSprayTracker_Setup.exe » sur le CD Rom ou la clé USB fournie, autoriser le programme à installer le logiciel si Windows vous le demande.

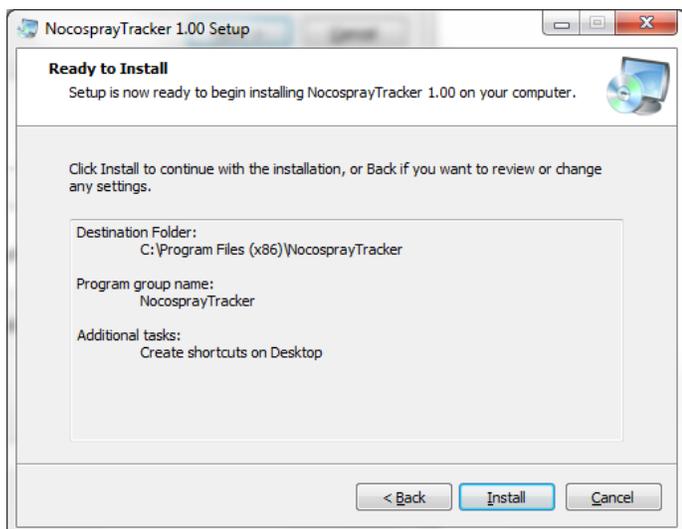
1°) Cliquer sur « Next »



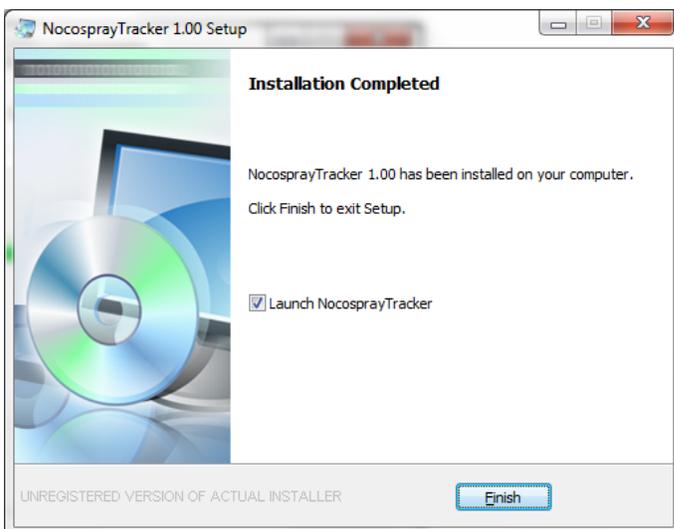
2°) Cliquer encore sur « Next »



3°) Cliquer sur « Install »



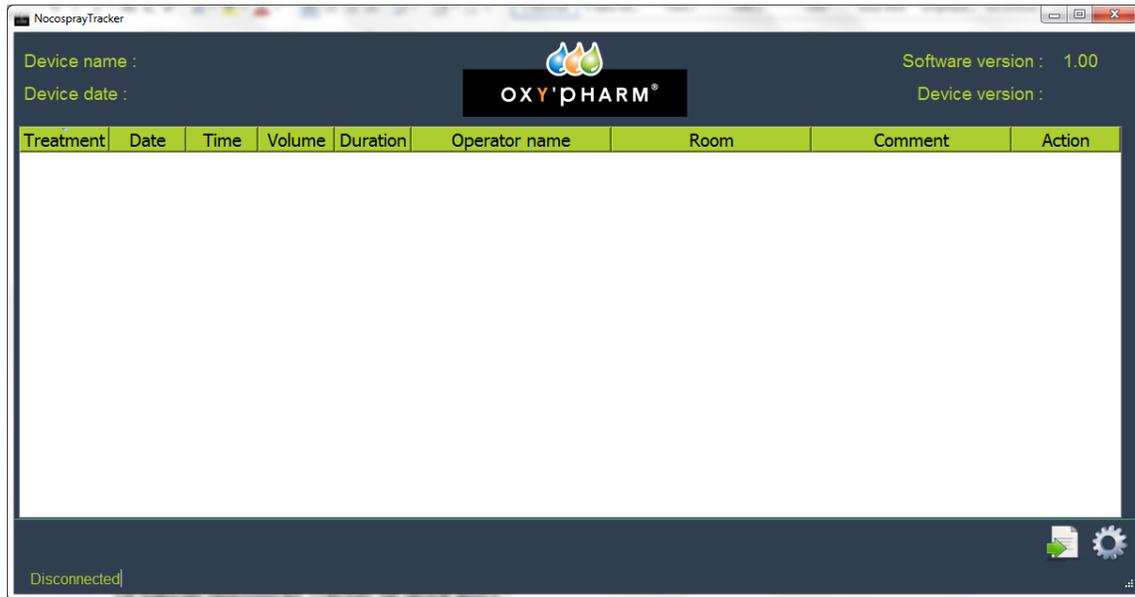
4°) Cliquer sur « Finish ».



Si la fenêtre suivante s'affiche, cliquer sur « Fermer »



Le logiciel Nocospray Tracker se lance alors :



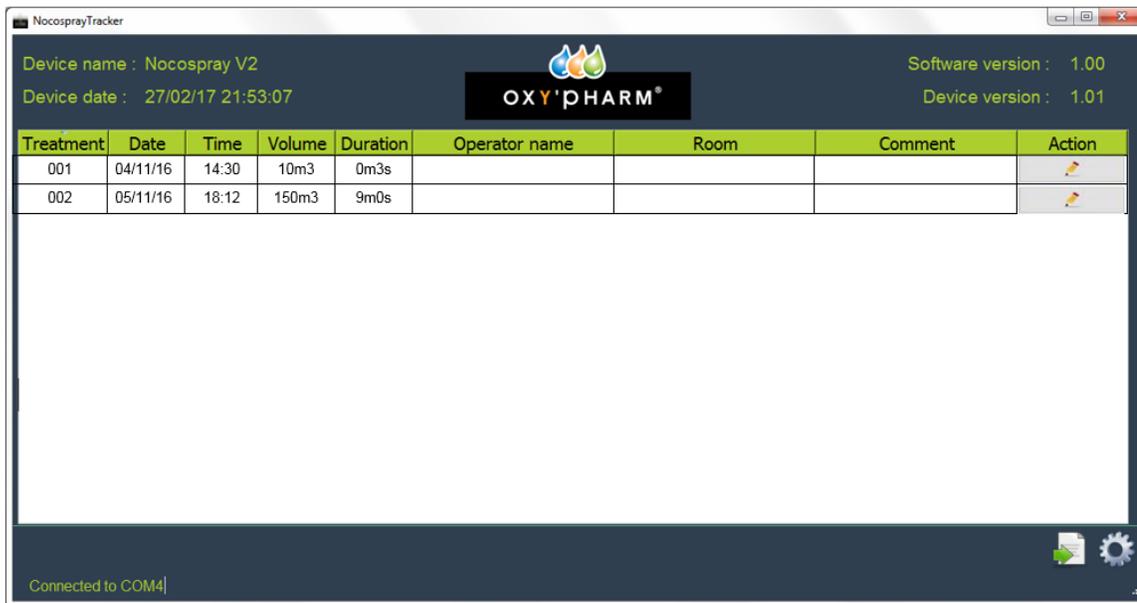
Connecter le Nocospray® sur le port USB de votre ordinateur :

L'icône en bas à droite peut s'afficher pour indiquer que le pilote du périphérique a été correctement installé.



Si votre ordinateur ne permet pas l'installation automatique, le pilote « .inf » est fourni avec le logiciel, veuillez-vous adresser à votre responsable informatique.

L'indication en bas à gauche « Connected to COM4 » indique que le Nocospray est bien connecté.



IV.5.2. Utilisation

a) Généralités

Le logiciel Nocospray Tracker s'est lancé automatique après l'installation, si ce n'est pas le cas vous pourrez le retrouver dans les programmes de votre ordinateur.

- « Device Name » : Nom de l'appareil (paramètre modifiable)
- « Device date » : Date et heure (paramètre modifiable qui se met à jour automatiquement dès la 2^{ème} utilisation)
- « Software version » : Version du logiciel Nocospray Tracker
- « Device version » : Version du logiciel interne du Nocospray (carte mère)

Chaque ligne représente un traitement, il est possible de classer chaque traitement en fonction du numéro, de la date, de l'heure, du volume ou de la durée, du nom de l'opérateur, du nom de la salle et des commentaires



« Treatment » : numéro du traitement

« Date » : Date du traitement

« Time » : Heure du traitement

« Volume » : Volume de réglage du Nocospray pour le traitement voulu

« Duration » : Durée du traitement (ce paramètre est calculé automatiquement, non mesuré)

« Operator name » : Nom de l'opérateur

« Room » : Nom de la pièce dans laquelle a eu lieu le traitement

« Comment » : Autre commentaire



: Entrer les paramètres « Operator name », « Room » et « Comment »

ATTENTION : Une fois que ces derniers paramètres ont été indiqués et validés, il n'est plus possible de les modifier

b) Modification des paramètres généraux

Cette icône donne accès à la fenêtre suivante :

Device settings

Device Name :

Device date ← février, 2017 →

	lun.	mar.	mer.	jeu.	ven.	sam.	dim.
5	30	31	1	2	3	4	5
6	6	7	8	9	10	11	12
7	13	14	15	16	17	18	19
8	20	21	22	23	24	25	26
9	27	28	1	2	3	4	5
10	6	7	8	9	10	11	12

Device hour :

Cette fenêtre permet de modifier le nom de la machine « Device Name », la date et l'heure de l'appareil ».

c) Exporter l'historique



Cet icône permet d'exporter vers un fichier PDF l'ensemble des données enregistrées. Elle donne accès à la fenêtre suivante :

The screenshot shows a window titled "PDF preview". At the top, there are two input fields: "PDF folder:" followed by a folder icon, and "PDF Name:". Below these is a header bar with the "OXYPHARM" logo and the text "Created on : 27/02/2017". The main area contains a table with the following columns: Treatment, Date, Time, Volume, Duration, Operator name, Room, and Comment. The table is currently empty. At the bottom of the window, there are two buttons: "Cancel" (with a red X icon) and "Export" (with a document and arrow icon).

Grâce à l'icône , vous pouvez choisir le dossier dans lequel vous souhaitez enregistrer le fichier d'historique, sous forme PDF.

« PDF Name », permet de rentrer un nom de fichier.

Cliquer ensuite sur « Export » pour enregistrer le fichier.

V. PANNES SIMPLES ET RESOLUTION

Le tableau ci-dessous présente une liste de pannes courantes et les premières résolutions à appliquer. Si la panne persiste, contactez votre représentant A.M.G. Médical ou notre service à la clientèle.



Avant toute intervention, éteindre l'appareil et débrancher le cordon secteur.

Symptôme	Résolution
L'appareil ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifier le branchement de la prise secteur - Vérifier que l'interrupteur est en position « I ». Est-ce que le voyant rouge est allumé ? - Vérifier les fusibles
L'appareil fonctionne mais la consommation est incorrecte	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifier que le gicleur et support gicleur sont présents et/ou qu'ils ne sont pas abimés. - Vérifier que le flacon contient du produit
L'appareil a fait une chute et présente un dysfonctionnement	Contactez le service à la clientèle de AMG médicale

VI. ENTRETIEN

L'équipement NOCOSPRAY® nécessite un entretien régulier.



- Mettre l'appareil hors tension avant de procéder à tout nettoyage
- Ne pas utiliser de produits abrasifs, d'eau de javel, d'acétone ni de solvants pour les opérations d'entretien. Ces agents agressifs risqueraient d'endommager les matériaux de surface (ternissement, tâches, coulures, microfissures...)
- Pour le nettoyage des surfaces externes, utiliser un chiffon légèrement humide ou une lingette.

VII. TABLEAU DE CONFORMITE CEM

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the NOCOSPRAY®.			
The NOCOSPRAY® is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the NOCOSPRAY® can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the NOCOSPRAY® as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.			
Rated maximum output power of transmitter (W)	Separation distance according to frequency of transmitter (m)		
	150kHz to 80MHz	80MHz to 800MHz	800MHz to 2.5GHz
0.01	0.117	0.117	0.233
0.1	0.369	0.369	0.737
1	1.167	1.167	2.330
10	3.690	3.690	7.368
100	11.67	11.67	23.300

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.